

32004R0769

L 123/1

DZIENNIK URZĘDOWY UNII EUROPEJSKIEJ

27.4.2004

ROZPORZĄDZENIE RADY (WE) NR 769/2004**z dnia 21 kwietnia 2004 r.****zmieniające rozporządzenia (EWG) nr 3906/89, (WE) nr 555/2000, (WE) nr 2500/2001, (WE) nr 1268/1999 i (WE) nr 1267/1999 w celu umożliwienia krajom uczestniczącym w procesie stabilizacji i stowarzyszenia wzięcia udziału w przetargach organizowanych w ramach wspólnotowych przedakcesyjnych programów pomocy**

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 181a ust. 2 zdanie pierwsze,

uwzględniając wniosek Komisji,

uwzględniając opinię Parlamentu Europejskiego ⁽¹⁾,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) W dniu 20 czerwca 2003 r. Rada Europejska w Salonikach zatwierdziła „Agenda Saloniki dla Zachodnich Bałkanów: Na drodze do integracji europejskiej” i poprosiła Komisję o rozważenie podjęcia odpowiednich środków umożliwiających krajom uczestniczącym w procesie stabilizacji i stowarzyszenia wzięcia udziału w przetargach organizowanych w ramach wspólnotowych przedakcesyjnych programów pomocy (Phare, ISPA i Sapard).
- (2) Dlatego też rozporządzenia Rady (EWG) nr 3906/89 z dnia 18 grudnia 1989 r. sprawie pomocy gospodarczej dla niektórych państw Europy Środkowej i Wschodniej ⁽²⁾, (WE) nr 555/2000 z dnia 13 marca 2000 r. w sprawie wykonania działań w ramach strategii przedakcesyjnej dla Republiki Cypryjskiej i Republiki Malty ⁽³⁾, (WE) nr 2500/2001 z dnia 17 grudnia 2001 r. dotyczące przedakcesyjnej pomocy finansowej dla Turcji ⁽⁴⁾, (WE) nr 1268/1999 z dnia 21 czerwca 1999 r. w sprawie wspólnotowych środków pomocowych na rzecz działań przedakcesyjnych w dziedzinie rolnictwa oraz rozwoju obszarów wiejskich w państwach Europy Środkowej i Wschodniej ubiegających się o członkostwo w Unii Europejskiej w okresie przedakcesyjnym ⁽⁵⁾ oraz (WE)

nr 1267/1999 z dnia 21 czerwca 1999 r. ustanawiające Instrument Przedakcesyjnej Polityki Strukturalnej ⁽⁶⁾ powinny zostać odpowiednio zmienione,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

W rozporządzeniu (EWG) nr 3906/89 wprowadza się następującą zmianę:

Artykuł 7 otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 7

1. Udział w przetargach i zleceniach jest otwarty na równych warunkach dla wszystkich osób fizycznych i prawnych pochodzących z Państw Członkowskich w zakresie objętym Traktatami, z państw kandydujących do przystąpienia do Unii Europejskiej, jak również z państw korzystających z pomocy zgodnie z rozporządzeniem Rady (WE) nr 2666/2000 z dnia 5 grudnia 2000 r. w sprawie pomocy dla Albanii, Bośni i Hercegowiny, Chorwacji, Republiki Federalnej Jugosławii i byłej Jugosłowiańskiej Republiki Macedonii ^(*). Zamawiający może zezwolić, w przypadkach należycie uzasadnionych i dla każdego przypadku oddzielnie, na udział osób fizycznych i prawnych pochodzących z państw trzecich w przetargach i zamówieniach.

2. Przesłane towary muszą pochodzić, w ramach postanowień traktatowych, z Państw Członkowskich, państw kandydujących do przystąpienia do Unii Europejskiej lub z państw korzystających z pomocy zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 2666/2000. Zamawiający może udzielić, w przypadkach należycie uzasadnionych i dla każdego przypadku oddzielnie, odstępstwo od tego wymogu.

⁽¹⁾ Opinia wydana w dniu 9 marca 2004 r. (dotychczas nieopublikowana w Dzienniku Urzędowym).

⁽²⁾ Dz.U. L 375 z 23.12.1989, str. 11. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 807/2003 (Dz.U. L 122 z 16.5.2003, str. 36).

⁽³⁾ Dz.U. L 68 z 16.3.2000, str. 3. Rozporządzenie zmienione rozporządzeniem (WE) nr 2500/2001 (Dz.U. L 342 z 27.12.2001, str. 1).

⁽⁴⁾ Dz.U. L 342 z 27.12.2001, str. 1.

⁽⁵⁾ Dz.U. L 161 z 26.6.1999, str. 87. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) 696/2003 (Dz.U. L 99 z 17.4.2003, str. 24).

^(*) Dz.U. L 306 z 7.12.2000, str. 1. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 2415/2001 (Dz.U. L 327 z 13.12.2001, str. 3).”

⁽⁶⁾ Dz.U. L 161 z 26.6.1999, str. 73. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) 2500/2001 (Dz.U. L 342 z 27.12.2001, str. 1).

Artykuł 2

W rozporządzeniu (WE) nr 555/2000 wprowadza się następujące zmiany:

W art. 7 ust. 9 i 10 otrzymują brzmienie:

„9. Udział w przetargach i zleceniach jest otwarty na równych warunkach dla wszystkich osób fizycznych i prawnych pochodzących z Państw Członkowskich w zakresie objętym Traktatami, z państw kandydujących do przystąpienia do Unii Europejskiej, jak również z państw korzystających z pomocy zgodnie z rozporządzeniem Rady (WE) nr 2666/2000 z dnia 5 grudnia 2000 r. w sprawie pomocy dla Albanii, Bośni i Hercegowiny, Chorwacji, Republiki Federalnej Jugosławii i byłej Jugosłowiańskiej Republiki Macedonii (*). Zamawiający może zezwolić, w przypadkach należycie uzasadnionych i dla każdego przypadku oddzielnie, na udział osób fizycznych i prawnych pochodzących z państw trzecich w przetargach i zleceniach.

10. Przesłane towary muszą pochodzić, w ramach postanowień traktatowych, z Państw Członkowskich, państw kandydujących do przystąpienia do Unii Europejskiej lub z państw korzystających z pomocy zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 2666/2000. Zamawiający może udzielić, w przypadkach należycie uzasadnionych i dla każdego przypadku oddzielnie, odstępstwo od tego wymogu.

(*) Dz.U. L 306 z 7.12.2000, str. 1. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 2415/2001 (Dz.U. L 327 z 13.12.2001, str. 3).”

Artykuł 3

W rozporządzeniu (WE) nr 2500/2001 wprowadza się następujące zmiany:

W art. 8:

a) ust. 7 otrzymuje brzmienie:

„7. Udział w przetargach i zleceniach jest otwarty na równych warunkach dla wszystkich osób fizycznych i prawnych pochodzących z Państw Członkowskich w zakresie objętym Traktatami, z państw kandydujących do przystąpienia do Unii Europejskiej oraz z państw korzystających z pomocy zgodnie z rozporządzeniem Rady (WE) nr 1488/96 z dnia 23 lipca 1996 r. w sprawie środków finansowych i technicznych (MEDA) towarzyszących reformom struktur gospodarczych i społecznych w ramach partnerstwa EUR-śroziemnomorskiego (*) oraz zgodnie z rozporządzeniem Rady (WE) nr 2666/2000 z dnia 5 grudnia 2000 r. w sprawie pomocy dla Albanii, Bośni i Hercegowiny, Chorwacji, Republiki Federalnej Jugosławii i byłej Jugosłowiańskiej Republiki Macedonii (**). Zamawiający może zezwolić, w przypadkach należycie uzasadnionych i dla każdego przypadku oddzielnie, na udział osób fizycznych i prawnych pochodzących z państw trzecich w przetargach i zleceniach.

Przesłane towary muszą pochodzić, w ramach postanowień traktatowych, z Państw Członkowskich, państw kandydujących do przystąpienia do Unii Europejskiej lub z

państw korzystających z pomocy na mocy rozporządzenia (WE) nr 1488/96 oraz na mocy rozporządzenia (WE) nr 2666/2000. Zamawiający może udzielić, w przypadkach należycie uzasadnionych i dla każdego przypadku oddzielnie, odstępstwo od tego wymogu.

(*) Dz.U. L 189 z 30.7.1996, str. 1. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 2698/2000 (Dz.U. L 311 z 12.12.2000, str. 1).

(**) Dz.U. L 306 z 7.12.2000, str. 1. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 2415/2001 (Dz.U. L 327 z 13.12.2001, str. 3).”;

b) niniejszym skreśla się ust. 8.

Artykuł 4

W rozporządzeniu (WE) nr 1268/1999 wprowadza się następujące zmiany:

W art. 3 ust. 3 otrzymuje brzmienie:

„3. Osoby fizyczne i prawne z Cypru, Malty i Turcji jak również z państw korzystających z pomocy na mocy rozporządzenia Rady (WE) nr 2666/2000 z dnia 5 grudnia 2000 r. w sprawie pomocy dla Albanii, Bośni i Hercegowiny, Chorwacji, Republiki Federalnej Jugosławii i byłej Jugosłowiańskiej Republiki Macedonii (*) mogą brać udział w przetargach i zleceniach, na takich samych warunkach, które stosuje się do wszystkich osób fizycznych i prawnych pochodzących z Państw Członkowskich w zakresie objętym Traktatami i z państw beneficjentów.

(*) Dz.U. L 306 z 7.12.2000, str. 1. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 2415/2001 (Dz.U. L 327 z 13.12.2001, str. 3).”

Artykuł 5

W rozporządzeniu (WE) nr 1267/1999 wprowadza się następujące zmiany:

W art. 6a ust. 1 otrzymuje brzmienie:

„1. W przypadku środków, dla których Wspólnota jest jedynym źródłem pomocy zewnętrznej, udział w przetargach i zleceniach jest otwarty na równych warunkach dla wszystkich osób fizycznych i prawnych pochodzących z Państw Członkowskich w zakresie objętym Traktatami i z państw, o których mowa w art. 1 ust. 1 akapit drugi, jak również z państw korzystających z pomocy na mocy rozporządzenia Rady (WE) nr 2666/2000 z dnia 5 grudnia 2000 r. w sprawie pomocy dla Albanii, Bośni i Hercegowiny, Chorwacji, Republiki Federalnej Jugosławii i byłej Jugosłowiańskiej Republiki Macedonii (*).

(*) Dz.U. L 306 z 7.12.2000, str. 1. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 2415/2001 (Dz.U. L 327 z 13.12.2001, str. 3).”

Artykuł 6

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie trzeciego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Luksemburgu, dnia 21 kwietnia 2004 r.

W imieniu Rady

J. WALSH

Przewodniczący
